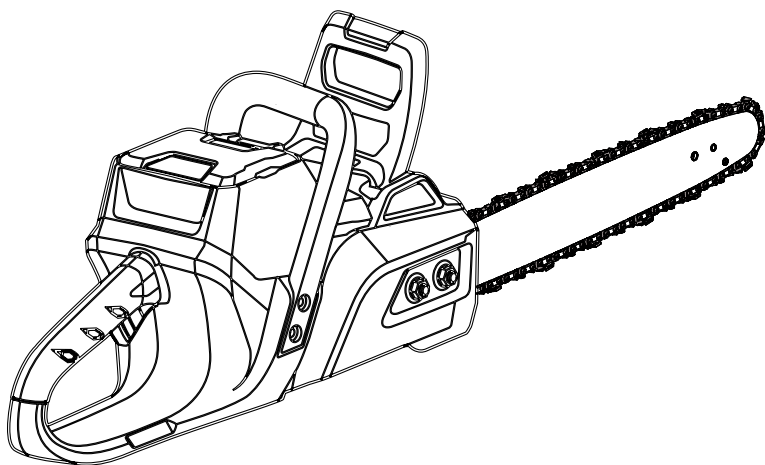


greenworks®

GD60CS40

OPERATOR MANUAL / BEDIENUNGSHANDBUCH / MANUAL DEL OPERARIO /
MANUALE DELL'OPERATORE / MANUEL OPÉRATEUR / MANUAL DE UTILIZAÇÃO /
GEBRUIKSAANWIJZING / РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА / KÄYTTÖOPAS /
ANVÄNDARHANDBOK / BRUKERVEILEDNING / BRUGSVEJLEDNING / INSTRUKCJA
UŻYTKOWNIKA / NÁVOD K OBSLUZE / NÁVOD NA OBSLUHU / Uporabniški priročnik /
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / MANUAL DE UTILIZARE /
РЪКОВОДСТВО НА ОПЕРАТОРА / ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ / دليل التشغيل / KULLANIM
KILAVUZU / מדרִיך לִמפעיל / OPERATORIAU VADOVAS / LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA /
KASUTUSJUHEND



CSC401



Original Instructions / Übersetzung der Originalanweisungen / Traducción de las instrucciones originales / Traduzione delle istruzioni originali / Traduction des
instructions d'origine / Traduzido a partir das instruções originais / Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing / Перевод оригинальных инструкций /
Alkuperäisten ohjeiden käännös / Översättning av originalinstruktionerna / Produsentens instruksjoner / Oversættelse af de originale vejledninger / Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji / Preklad originálneho návodu / Prevod originalnih navodil / Prijevod izvornih uputa / Az eredeti utasítás
fordítása / Traducere a instrucţiunilor originale / Превод на оригиналните инструкции / Αυθεντικές οδηγίες / ترجمة التعليمات الأصلية / Original
Talimatların Tercümesi / הוראות מקוריות / Originalių instrukcijų vertimas / Instrukciju tulkojums no oriģinālvadošanas / Origiinaalkasutusjuhendi tõlge

1	Описание.....	63	4.8	Раскряжевка дерева.....	65
1.1	Обзор.....	63	5	Техобслуживание.....	66
2	Техника безопасности.....	63	5.1	Регулировка натяжения цепи.....	66
3	Монтаж.....	63	5.2	Заточка цепи.....	66
3.1	Распаковка машины.....	63	5.3	Техобслуживание направляющей шины.....	66
3.2	Сборка направляющей шины и цепи....	63	5.4	Доливка смазки направляющей шины и пилящей цепи.....	67
3.3	Установка аккумуляторной батареи.....	64	6	Транспортировка и хранение....	67
3.4	Извлечение аккумулятора.....	64	7	Выявление и устранение неисправностей.....	67
4	Эксплуатация.....	64	8	Технические данные.....	69
4.1	Проверьте смазку цепи.....	64	9	Гарантия.....	69
4.2	Держите машину.....	64	10	Декларация соответствия ЕС... 	69
4.3	Запуск машины.....	64			
4.4	Остановка машины.....	64			
4.5	Работа с цепным тормозом.....	64			
4.6	Валка дерева.....	65			
4.7	Обрезка сучьев.....	65			

1 ОПИСАНИЕ

1.1 ОБЗОР

Рис. 1–22

- | | |
|--|---|
| 1 Чехол для шины | 24 Опасная зона |
| 2 Передняя защитная рукоятка / цепной тормоз | 25 Отходной путь |
| 3 Передняя ручка | 26 Направление падения |
| 4 Кнопка блокировки | 27 Подпил |
| 5 Курковый выключатель | 28 Основной пропил |
| 6 Крышка масляного бака | 29 Шарнир |
| 7 Индикатор масла | 30 Удаление сучьев |
| 8 Зубчатый упор | 31 Все работы до распиловки ствола выполняются на бревне, приподнятом над землей на ветвях |
| 9 Цепь пильная | 32 При опоре бревна по всей его длине |
| 10 Шина | 33 Рез сверху (пропил сверху), не допуская контакта с землей |
| 11 Гайковерт | 34 При опоре бревна с одной стороны |
| 12 Задняя ручка | 35 Пропил снизу |
| 13 Винт натяжения пильной цепи | 36 Пропил сверху |
| 14 Крышка цепи | 37 При опоре бревна с обеих сторон |
| 15 Кожух цепи | 38 Распиловка бревна |
| 16 Болт натяжения пильной цепи | 39 При распиловке располагайтесь на верхней части склона, поскольку бревно может покатиться |
| 17 Звездочка | |
| 18 Кнопка извлечения аккумулятора | |
| 19 Масловыпускное отверстие | |
| 20 Направляющая канавка | |
| 21 Ведущие звенья цепи | |
| 22 Зуб | |
| 23 Направление валки | |

2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

▲ ВНИМАНИЕ

Удостоверьтесь, что вы следуете/выполняете все инструкции ТБ.

См. руководству по ТБ.

3 МОНТАЖ

▲ ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать и применять не рекомендованные производителем принадлежности.

▲ ВНИМАНИЕ

Не устанавливайте АКБ до окончательной сборки всех компонентов.

3.1 РАСПАКОВКА МАШИНЫ

▲ ВНИМАНИЕ

Перед эксплуатацией необходимо удостовериться, что машина собрана правильно.

▲ ВНИМАНИЕ

- При повреждении компонентов машины ее использовать запрещено.
- При отсутствии каких-либо компонентов машину эксплуатировать запрещено.
- Если элементы машины повреждены или отсутствуют, обратитесь в сервисный центр.

1. Вскройте упаковку.
2. Ознакомьтесь с документацией, содержащейся в коробке.
3. Выньте несобранные компоненты из коробки.
4. Выньте машину из коробки.
5. Необходимо утилизировать коробку и упаковку в соответствии с местными требованиями.

3.2 СБОРКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ И ЦЕПИ

Рис. 1-7.

1. Гайковертом отвинтите гайки крепления кожуха цепи.
2. Снимите кожух цепи.
3. Поместите ведущие звенья цепи в направляющую канавку.
4. Установите цепную пилу так, чтобы зубья были направлены в сторону вращения цепи.
5. Установите цепь на штатное место и удостоверьтесь, что петля цепи выходит за шину.
6. Удерживайте цепь и направляющую шину.
7. Поместите цепь на звездочку.
8. Убедитесь, что отверстие для натяжения цепи на шине совмещено с болтом.
9. Установите кожух цепи.

10. Натяните цепь. См. *Регулировка натяжения цепи*.
11. Затяните гайки после надлежащей натяжки цепи.

i ПРИМЕЧАНИЕ

При установке на пилу новой цепи необходимо произвести тестовый прогон в течение 2–3 минут. После первого использования новая пильная цепь удлинняется, проверьте натяжение и при необходимости подтяните цепь.

3.3 УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Рис. 2

▲ ВНИМАНИЕ

- При повреждении аккумулятора или зарядного устройства замените их.
- Прежде чем установить или вынуть аккумулятор, отключите пилу и дождитесь останова электродвигателя.
- Изучите и выполните инструкции из руководства по эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства.

1. Совместите ребра на аккумуляторе с канавками в батарейном отсеке.
2. Толкайте аккумулятор в батарейный отсек, пока он не защелкнется на месте.
3. При установке аккумулятора на штатное место раздастся характерный щелчок.

3.4 ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

Рис. 2

1. Нажмите и удерживайте кнопка извлечения аккумулятора.
2. Выньте аккумуляторную батарею из машины.

4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

i ПРИМЕЧАНИЕ

Извлеките АКБ и не подносите руки к кнопке блокировки во время транспортировки машины.

i ВАЖНО

Перед каждым использованием проверяйте натяжение цепи.

4.1 ПРОВЕРЬТЕ СМАЗКУ ЦЕПИ

i ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте пилу при неудовлетворительной смазке цепи.

Рис. 1

1. Проверьте уровень смазки пилы по индикатору масла.
2. Добавьте смазку, если это необходимо.

4.2 ДЕРЖИТЕ МАШИНУ

Рис. 8

1. Держите пилу правой рукой за заднюю ручку, а левой рукой за переднюю ручку.
2. Необходимо держаться за ручки так, чтобы они охватывались пальцами.
3. Ладонь левой руки должна находиться на передней рукоятке сверху, а большой палец снизу.

4.3 ЗАПУСК МАШИНЫ

Рис. 1.

1. Нажмите кнопку блокировки.
2. Нажмите курковый выключатель при нажатии кнопки блокировки.
3. Отпустите кнопку блокировки.

i ВАЖНО

Цепной тормоз должен отключаться при запуске цепной пилы. Включите тормоз, переместив переднюю ручку вперед.

4.4 ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Рис. 1.

1. Для остановки машины отпустите передний курковый выключатель.

4.5 РАБОТА С ЦЕПНЫМ ТОРМОЗОМ

▲ ВНИМАНИЕ

Не снимайте руки с ручек.

Рис. 22

1. Запустите машину.
2. Протяните левую руку над передней рукояткой, чтобы задействовать цепной тормоз.
3. Потяните защитную ручку / цепной тормоз к передней ручке, чтобы отключить его.
4. Обратитесь в авторизованный сервисный центр перед использованием пилы
 - Цепной тормоз срабатывает не сразу.
 - Цепной тормоз отключается только принудительно.

4.6 ВАЛКА ДЕРЕВА

Рис. 9-10.

Рекомендация для неопытного пользователя: для приобретения опыта вначале необходимо производить распил дерева на козлах.

Прежде чем свалить дерево, убедитесь

- Минимальное расстояние от участка для распила и местом валки составляет две высоты дерева.
- Выполнение операции
 - Не приведет к травмам.
 - Не повредит инженерные коммуникации. При повреждении деревом инженерных коммуникаций, незамедлительно обратитесь в соответствующую службу.
 - Не повредит собственность.
- Пользователь не находится в опасной зоне, например, на нижней стороне склона.
- Пути отхода (по диагонали к направлению валки дерева) свободны. Направление валки обусловлено
 - Естественным наклоном дерева.
 - Расположением крупных ветвей.
 - Направлением ветра.
- Отсутствием грязи, камней, рыхлой коры, гвоздей и скоб.

1. Сделайте подпил. Удостоверьтесь, что подпил

- a) составляет 1/3 диаметра дерева.
- b) Располагается перпендикулярно направлению валки.

▲ ВНИМАНИЕ

Подпил позволяет предотвратить защемление пильной цепи или направляющей шины, при выполнении основного пропила.

2. Основной пропил выполняется не менее чем на 50 мм выше подпила. Удостоверьтесь, что основной пропил

- a) Производится параллельно подпилу.
- b) Остается достаточно места для шарнира, препятствующего скручиванию и падению дерева в неправильном направлении.

При приближении пилы во время основного пропила к шарниру дерево падает. Прекратите валку дерева, если

- Дерево, возможно, упадет в неправильном направлении или
- Раскачивается, вызывая зажимание пильной цепи.

3. Для раскрытия основного пропила необходимо воспользоваться клином.

4. Когда дерево начинает падать,

- a) Выньте пилу из пропила.
- b) Остановите машину.
- c) Отключите пилу.
- d) Отойдите от дерева по пути отхода. Не ударьтесь о нижние ветви и смотрите под ноги.

4.7 ОБРЕЗКА СУЧЬЕВ

Рис. 11.

Обрезка сучьев — удаление ветвей со сваленного дерева.

1. Дерево должно поддерживаться над землей на нижних крупных ветвях.
2. Обрезайте небольшие ветви сразу.
3. Обрежьте сучья под напряжением движением снизу вверх.
4. Используйте нижние толстые ветви в качестве опоры до завершения распиловки дерева.

4.8 РАСКРЯЖЕВКА ДЕРЕВА

Рис. 12-15.

Раскрыжка — распил бревна на куски определенной длины. Держите равновесие. Если возможно, поднимите бревно и положите его на ветви, бревна или чурки.

- Когда бревно опирается по всей длине, начните распиловку сверху.
- Когда бревно опирается с одной стороны,
 1. Сделайте надрезы снизу, 1/3 диаметра бревна.
 2. Затем сверху, чтобы окончательно его распилить.
- Когда бревно опирается с двух сторон,
 1. Сделайте надрезы сверху, 1/3 диаметра бревна.
 2. Затем снизу 2/3, чтобы окончательно его распилить.
- Когда бревно располагается на склоне,
 1. Встаньте на верхнюю часть склона.
 2. Контролируйте пилу.
 3. Крепко держите ее в руках.
 4. Ликвидируйте напряжение пропилом в области комля дерева.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Не допускайте контакта пильной цепи с землей.

После завершения раскрыжки,

1. Отпустите курковый выключатель.
2. Полностью остановите пилу.

3. Переносите пилу от дерева к дереву.

5 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

▲ ВНИМАНИЕ

Не допускайте контакта тормозной жидкости, бензина, материалов на основе нефти с пластмассовыми элементами. Химические вещества могут привести к повреждению и порче пластмассовых компонентов.

▲ ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать сильные растворители или моющие средства для очистки пластмассового корпуса и компонентов машины.

▲ ВНИМАНИЕ

Выньте аккумуляторную батарею из машины до выполнения техобслуживания.

RU 5.1 РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

Рис. 2-7.

По мере эксплуатации пильной цепи она удлинится. Потому важно производить своевременную подтяжку цепи.

Натяните цепь настолько плотно, насколько это возможно, но так, чтобы она свободно проворачивалась вручную.

▲ ВНИМАНИЕ

При чрезмерном ослаблении натяжения цепи она может слететь и привести к серьезным травмам или даже смерти.

▲ ВНИМАНИЕ

При контакте с цепью, шиной или сопряженной с ними областью необходимо надевать перчатки.

1. Остановите машину.
2. Отпустите контргайку гайковертом.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Для регулировки цепи нет необходимости снимать крышку.

3. Поверните винт регулировки цепи по часовой стрелке, чтобы увеличить натяжение цепи.
4. Поверните винт регулировки цепи по часовой стрелке, чтобы уменьшить натяжение цепи.
5. Когда цепь должным образом натянута, затяните контргайку.

5.2 ЗАТОЧКА ЦЕПИ

Необходимо заточить цепь, если она с трудом входит в дерево.

i ПРИМЕЧАНИЕ

При необходимости затачивания цепи рекомендуется обращаться в сервисный центр, в котором имеются электрические устройства заточки.

Рис. 16-19.

1. Натяжка цепи.
2. Кромки зубов цепи необходимо затачивать круглым напильником 5/32" (4 мм).
3. Верхнюю кромку, боковую кромку и выступ-ограничитель затачивают плоским напильником.
4. Зубы пильной цепи затачивают напильником под указанным углом и на одинаковую длину.

i ПРИМЕЧАНИЕ

В процессе заточки,

- Напильник должен находить параллельно к затачиваемой поверхности.
- Работайте серединой напильника.
- При заточке необходимо плотно прижимать напильник к целевой поверхности.
- Возвращайте напильник в исходное положение по воздуху.
- Заострив зубья с одной стороны, приступайте к заточке другой.

Замените цепь, если:

- Длина режущей кромки зуба составляет менее 5 мм.
- Между ведущими звеньями и заклепками образовалось слишком большое пространство.
- Скорость пиления слишком мала
- Многократное затачивание цепи не обеспечило повышение скорости пиления. Цепь износилась.

5.3 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ

Рис. 20-21.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что она периодически поворачивается, чтобы обеспечивался симметричный износ.

1. Смажьте подшипники на носовой звездочке (если имеются) шприцем (не входит в комплект).
2. Очистите направляющую канавку крючком (не входит в комплект).
3. Очистите смазочные отверстия.

- Удалите заусенцы с кромок и выровняйте зубцы круглым напильником.

Замените шину, если:

- канавка не соответствует высоте приводных звеньев (не должны касаться дна канавки).
- внутренняя часть шины изношена, что вызовет перекос цепи на одну сторону.

5.4 ДОЛИВКА СМАЗКИ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ И ПИЛЯЩЕЙ ЦЕПИ

Проверьте количество масла в машине. Если уровень масла низкий, долейте масло для смазки шины и цепи следующим образом.

i ВАЖНО

Для смазывания шины и цепи необходимо использовать специальное масло.

i ПРИМЕЧАНИЕ

Машина поставляется с завода без масла для смазывания шины и пильной цепи.

- Ослабьте и снимите крышку с масляного бака.
- Залейте масло в масляный бак.
- Следите за индикатором масла, чтобы убедиться, что в масляный бак не попала грязь во время заливки масла.
- Наденьте крышку.
- Закрутите ее.
- Масляный бак полностью опорожняется за 20–40 минут работы пилы.

i ВАЖНО

Не используйте использованное или загрязненное масло. Это может привести к повреждению шины или цепи.

6 ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Перед транспортировкой машины необходимо

- Выньте аккумуляторную батарею из машины.
- Не прикасаться к блокировочной кнопке.
- Надеть чехол на направляющую шину и цепь.

Перед размещением машины на хранение необходимо

- Выньте аккумуляторную батарею из машины.
- Очистить машину от мусора.
- Удостовериться, что область хранения
 - Недоступна для детей.

- Располагается далеко от материалов, способных вызвать коррозию, например, от садовых химикатов и антиобледенителей.

7 ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Шина и цепь греются — выделяется ДЫМ.	Цепь перетянута.	Отрегулируйте натяжения цепи.
	Масляный бак пуст.	Долейте масло.
	Засор приводит к забивке выпускного отверстия.	Снимите направляющую шину и очистите выпускное отверстие.
	Засор приводит к загрязнению масляного бака.	Почистите масляный бак. Залейте новую смазку.
	Загрязнение вызывает засорение шины и крышки масляного бака.	Почистите направляющую шину и крышку масляного бака.
	Загрязнение приводит к забивке звездочки и направляющих колес.	Почистите звездочку и направляющие колеса.

Проблема	Возможная причина	Решение
Двигатель работает, но цепь не вращается.	Цепь перетянута.	Отрегулируйте натяжения цепи.
	Направляющая шина и цепь повреждены.	При необходимости замените направляющую шину и цепь.
	Двигатель поврежден.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выньте аккумуляторную батарею из машины. 2. Снимите кожух направляющей шины. 3. Снимите шину и пильную цепь. 4. Чистка машины. 5. Установите АКБ и включите машину. <p>Если звездочка вращается, двигатель работает нормально. Если нет, обратитесь в сервисный центр.</p>
Цепь затупилась.		Заточите или замените цепь.
Двигатель работает, цепь вращается, но не режет.	Цепь неправильно развернута.	Переверните петлю цепи в обратном направлении.
	Цепь туго натянута или ослаблена.	Отрегулируйте натяжения цепи.

Проблема	Возможная причина	Решение
Машина не запускается.	Включен цепной тормоз.	Потяните цепной тормоз на себя, чтобы отключить его.
	Машина и аккумулятор подключены неправильно.	Перед установкой АКБ убедитесь, что кнопка отпускания АКБ нажата до щелчка.
	Уровень заряда батареи низкий.	Зарядите аккумуляторную батарею.
	Кнопка блокировки и курковый выключатель нажаты не одновременно.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки. 2. Нажмите на курковый выключатель, чтобы запустить машину.
	Батарея перегрелась или слишком холодная.	Обратитесь к руководству пользователя АКБ или зарядного устройства.

RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Двигатель работает, но пила пилит неправильно или двигатель останавливается через 3 секунды.	Машина перешла в режим защиты блока управления РСВ.	Отпустите курковый выключатель, чтобы снова запустить машину. Запрещается выполнять пиление принудительно.
	АКБ не заряжена.	Зарядите АКБ. Для правильного выполнения зарядки обратитесь к руководству по эксплуатации АКБ и зарядного устройства.
	Цепь не смазана.	Смажьте цепь для уменьшения трения. Не допускайте, чтобы направляющая шина и цепь работали без достаточной смазки.
	Неверная температура хранения АКБ	Охладите АКБ, чтобы его температура снизилась до температуры окружающей среды.

8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение	60 V DC
Скорость холостого хода	5500±10% rpm
Длина направляющей шины	400 mm
Цепной выключатель	< 3 s
Емкость бака для смазки пильной цепи	200 ml

Масса (без аккумуляторной батареи)	4.5 kg
Измеренный уровень звукового давления	$L_{pA} = 88 \text{ дБ(А)}$, $K_{па} = 3 \text{ дБ(А)}$
Измеренный уровень звукового давления	$L_{wA} = 102 \text{ дБ(А)}$
Фактический уровень звукового давления	$L_{wA,d} = 106 \text{ дБ(А)}$
Значение вибрации	6.0 м/с^2 , $K = 1,5 \text{ м/с}^2$
Цепь	90PX056X
Шина	164MLEA041

9 ГАРАНТИЯ

(Полный текст гарантийных положений и условий представлен на веб-странице Greenworks®)

Гарантия Greenworks® составляет: 3 года на продукт и 2 года на АКБ (бытовое/личное использование) с даты покупки. Эта гарантия распространяется на производственные дефекты. По гарантии дефектное устройство подлежит ремонту или замене. При неправильном использовании устройства или использовании его в нарушение указаний из руководства для владельца гарантия на устройство аннулируется. Нормальный износ и убыль компонентов не покрываются гарантией. На гарантию оригинального производителя не влияет никакая дополнительная гарантия, предлагаемая дилером или продавцом.

Для требования гарантии необходимо вернуть дефектный продукт в пункт покупки вместе с доказательством покупки (чеком).

10 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Название и адрес производителя:

Название: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: № 65 (3–4) Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou 213101, Китай.

Имя и адрес ответственного составителя документации:

Название: Питер Седерстрем (Peter Söderström)

Адрес: Propellergatan 1, 211 15 Malmö, Швеция

Настоящим свидетельствуем, что продукт

Категория: Цепная пила

Модель: 2001807(CSC401)
Серийный номер: См. паспортную табличку
продукта
Год выпуска: См. паспортную табличку
продукта

- удовлетворяет соответствующим требованиям Директивы о машинном оборудовании 2006/42/ЕС.
- удовлетворяет соответствующим требованиям следующих директив ЕС:
 - 2014/30/ЕС (Директива по электромагнитной совместимости EMC)
 - Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ (RoHS) 2011/65/EU
 - 2000/14/ЕС (Директива о шумовыделении) вкл. изменения и дополнения (2005/88/ЕС)

Также заявляем, что продукт соответствует следующим (частям/статьям) единых европейских стандартов:

- EN 55014-1, EN 55014-2;
- EN 60745-1, EN 60745-2-13, EN ISO 3744

Измеренный L_{WA} : 102дБ(А)
уровень звукового
давления:

Фактический $L_{WA,d}$: 106дБ(А)
уровень звукового
давления:

Способ оценки соответствия к Приложению V
Директивы 2000/14/ЕС.

Номер сертификата ЕС о соответствии
утвержденному типу: MDC 1766 выдан SGS United
Kingdom Limited (0890).

Место, дата: Подпись: Тэд Ку (Ted Qu),
Changzhou, директор по качеству
07/25/2018

